

Oznámenie

o čase a mieste konania volieb do zastupiteľstva obce podľa § 29 zákona č. 491/2001 Zb., o voľbách do zastupiteľstiev obcí a o zmene niektorých zákonov

1. Voľby do zastupiteľstva obce **Dolní Rychnov**
sa uskutočnia v piatok dňa **5.10. 2018** od 14.00 hod. do 22.00 hod.
a v sobotu dňa **6.10. 2018** od 8.00 hod. do 14.00 hod..

2. Miestom konania volieb

vo volebnom okrsku č. **1**

je volebná miestnosť (*presná adresa*) **Obecní úřad, Revoluční 303**

pre voličov podľa miesta, kde sú prihlásení na trvalý pobyt

Dolní Rychnov

vo volebnom okrsku č.//.....

je volebná miestnosť (*presná adresa*)//.....

pre voličov podľa miesta, kde sú prihlásení na trvalý pobyt

.....//.....

4. Voličovi bude umožnené hlasovanie po tom, ako preukáže svoju totožnosť a štátne občianstvo Českej republiky, prípadne štátne občianstvo štátu, ktorého občania sú oprávnení voliť na území Českej republiky.

5. Voličovi budú dodané najneskôr 3 dni pred dňom konania volieb hlasovacie lístky. V deň volieb volič môže dostať hlasovacie lístky aj vo volebnej miestnosti.

6. Totožnosť a štátne občianstvo preukáže volič občianskym preukazom alebo cestovným pasom Českej republiky, pokiaľ ide o cudzinca, preukazom o povolenie na pobyt. Ak volič nepreukáže svoju totožnosť a štátne občianstvo Českej republiky, prípadne štátne občianstvo štátu, ktorého občania sú oprávnení voliť na území Českej republiky, nebude mu hlasovanie umožnené.

Dolní Rychnov dňa 20.9. 2018


.....
starosta



Tájékoztatás

a községi önkormányzati választásokról és egyes törvények módosításáról szóló 491/2001 Tt. sz. törvény 29. szakasza szerint megrendezésre kerülő községi önkormányzati választások időpontjáról és helyszínéről

1. Dolní Rychnov község önkormányzati választásaira

5.10. 2018 napján, pénteken, 14:00 órától 22:00 óráig, valamint

6.10. 2018 napján, szombaton, 08:00 órától 14:00 óráig kerül sor.

2. A választások helyszíne

a 1 sz. választási körzetben

a választópolgárok bejelentett tartós lakcíme szerint

a **Obecní úřad, Revoluční 303, Dolní Rychnov** választási helyiség *(pontos cím)*

a//..... sz. választási körzetben

a választópolgárok bejelentett tartós lakcíme szerint

a//..... választási helyiség *(pontos cím)*

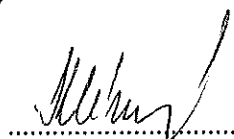
.....//.....

4. Minden választópolgár számára azt követően nyílik lehetőség szavazata leadására, hogy igazolta a személyazonosságát és cseh állampolgárságát, illetve olyan ország állampolgárságát, amely állampolgárai jogosultak a Cseh Köztársaság területén szavazni.

5. A választópolgárok 3 nappal a választások időpontja előtt kapják meg a választólapokat. A választások napján a választólapokat a választópolgárok a választási helyiségben is átvehetik.

6. Személyazonosságát és állampolgárságát a választópolgár személyi igazolvánnyal vagy cseh útlevelel, külföldi állampolgárok tartózkodási engedéllyel igazolják. Az a választópolgár, aki nem igazolja személyazonosságát és cseh állampolgárságát, illetve olyan ország állampolgárságát, amely állampolgárai jogosultak a Cseh Köztársaság területén szavazni, nem vehet részt a szavazáson.

Kelt Dolní Rychnov, 20.9. 2018 napján



polgármester



Benachrichtigung

über Wahlzeiten und Wahlräume zur Wahl der Volksvertretung in der Gemeinde (Kommunalwahl) gemäß § 29 des Gesetzes Nr. 491/2001Slg., über Kommunalwahlen und die Änderung einiger weiterer Gesetze

1. Die Wahl der Volksvertretung der Gemeinde **Dolní Rychnov**

findet Freitag, den **5.10.2018** von 14.00 bis 22.00 Uhr, und

Samstag, den **6.10.2018** von 8.00 bis 14.00 Uhr statt.

2. Wahlräume sind:

im Wahlbezirk Nr. **1**

das Wahllokal (*genaue Adresse*) **Obecní úřad, Revoluční 303**

für Wähler entsprechend des Ortes, an dem sie zum Daueraufenthalt angemeldet sind

Dolní Rychnov

im Wahlbezirk Nr.//.....

das Wahllokal (*genaue Adresse*)//.....

für Wähler entsprechend des Ortes, an dem sie zum Daueraufenthalt angemeldet sind

.....//.....

3. Dem Wähler wird die Stimmabgabe ermöglicht, nachdem er seine Identität nachgewiesen und sich als Staatsbürger der Tschechischen Republik oder ggf. als Staatsbürger eines anderen Staates ausgewiesen hat, dessen Bürger zur Wahl auf dem Gebiet der Tschechischen Republik berechtigt sind.
4. Die Stimmzettel werden den Wählern 3 Tage vor dem Wahltag zugestellt. Am Wahltag kann der Wähler die Stimmzettel auch im Wahlraum erhalten.
5. Der Wähler weist seine Identität und Staatsangehörigkeit anhand seines Personalausweises oder Reisepasses der Tschechischen Republik und im Falle von Ausländern, anhand seiner Aufenthaltsgenehmigung nach. Für den Fall, dass der Wähler seine Identität und Staatszugehörigkeit zur Tschechischen Republik oder ggf. seine Staatszugehörigkeit zu einem anderen Staat, dessen Bürger zur Wahl auf dem Gebiet der Tschechischen Republik berechtigt sind, nicht nachweist, wird ihm die Stimmabgabe verweigert.

Dolní Rychnov am 20.9.2018


.....

Bürgermeister



Obwieszczenie

o czasie i miejscu wyborów do smorządu gminy zgodnie z § 29 Ustawy Dz.U. 491/2001, o wyborach samorządowych oraz o zmianie niektórych ustaw

1. Wybory do samorządu gminy **Dolní Rychnov**

odbędą się w piątek w dniu **5.10. 2018** od godz. 14.00 do godz. 22.00

i w sobotę w dniu **6.10. 2018** od godz. 8.00 do godz. 14.00.

2. Miejscem wyborów jest

w okręgu wyborczym nr **1**

lokal wyborczy (*dokładny adres*) **Obecní úřad, Revoluční 303**

dla wyborców według miejsca zamieszkania, gdzie są zameldowani na pobyt stały **Dolní Rychnov**

w okręgu wyborczym nr//.....

lokal wyborczy (*dokładny adres*)//.....

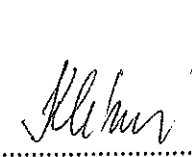
dla wyborców według miejsca zamieszkania, gdzie są zameldowani na pobyt stały//.....

4. Wyborcy będą mogli uczestniczyć w głosowaniu po potwierdzeniu tożsamości i obywatelstwa Republiki Czeskiej, ewentualnie obywatelstwa państwa, którego obywatele mają prawo do udziału w wyborach na terytorium Republiki Czeskiej

5. Wyborcy otrzymają na 3 dni przed wyborami karty do głosowania. W dniu wyborów karty do głosowania będą dostępne również w lokalu wyborczym.

6. Tożsamość i obywatelstwo Republiki Czeskiej może wyborca potwierdzić okazując dowód osobisty lub paszport Republiki Czeskiej, a w przypadku cudzoziemca, dowód pozwalający na pobyt stały. Bez potwierdzenia tożsamości i obywatelstwa Repuliki Czeskiej, ewentualnie obywatelstwa państwa, którego obywatele mają prawo do udziału w wyborach na terytorium Republiki Czeskiej, wyborca nie będzie mógł uczestniczyć w wyborach.

W Dolní Rychnov dniu 20.9. 2018


.....
burmistrz



The seal is circular with the text "OBECNÍ ÚŘAD" at the top and "DOLNÍ RYCHNOV" at the bottom. In the center is a coat of arms featuring a lion holding a sword. Below the coat of arms is the number "1".

Informacija

pal o časos the pal o than, kana ačhel o avrikidņipen andro ačhadņipen le gaveskero pal § 29 le zakonostar č. 491/2001 Skidņipnastar, pal o avrikidņipen andre le forengere gavengere ačhadņipena u sar pes visaren varesave aver zakoni

1. Avrikidņipen adre le le gaveskero ačhadņipen **Dolní Rychnov**

ačhela paraščovine andro dņives **5.10. 2018** le 14.00 orendar dži 22.00 ori

the sombatone andro dņives **6.10. 2018** le 8.00 orendar dži 14.00 ori.

2. O than, kaj o avrikidņipen ačhel

andro avrikidņipnaskero okrskos č. **1**

hin o avrikidņipnaskero kher (*puntošno atresis*) **Obecní úřad, Revoluční 303**

vaš o voliči pal o than, kaj jon hine prihlašimen ko permanentno bešiben

Dolní Rychnov

andro avrikidņipnaskero okrskos č.//.....

hin o avrikidņipnaskero kher (*puntošno atresis*)//.....

vaš o voliči pal o than, kaj jon hine prihlašimen ko permanentno bešiben


.....//.....


4. Le voličeske ela domuklo te hazdel (te del leskero lav) kana presikhavel leskeri identita the o štatno themutņiben la Čechikona republikakero, abo tiž o štatno themutņiben le štatoskero, le themutnen olestar hin o čačipen kaj te hazdel (del lengero lav) pre la Čechikona republikakeri phuv.

5. O voličis resela najnasigeder 3 dņives anglo dņives kana o avrikidņipen ačhela, avrikidņipnaskere kartki. Andro dņives, kana o avrikidņipen ačhel, o voličis šaj resel o avrikidņipnaskere kartki tiž andro avrikidņipnaskero kher.

6. O voličis sikhavel leskeri identita the o themutņiben la Čechikona republikakero peskere občanskone preukaziha abo dromengere pasoha la Čechikona republikakero abo peskere dromengere preukaziha, te džal pal o cudzincos, le preukaziha kaj les mukhle te bešel ke amende. Kana o voličis napresikhavel leskeri identita the o štatno themutņiben la Čechikona republikakero, abo tiž o štatno themutņiben le štatoskero, le themutnen olestar hin o čačipen kaj te hazdel (del lengero lav) pre la Čechikona republikakeri phuv, na ela leske domuklo te hazdel (te del leskero lav).

Andre Dolní Rychnov andro dņives 20.9. 2018


.....
starostas



The seal is circular with the text "OBECNÍ ÚŘAD" at the top and "DOLNÍ RYCHNOV" at the bottom. In the center, there is a coat of arms featuring a lion holding a sword. Below the coat of arms is the number "1".

Уведомление

о времени и месте проведения выборов в сельский совет в соответствии с § 29 Закона № 491/2001 Сб., О выборах в советы населенных пунктов и о внесении изменений в некоторые законодательные акты

1. Выборы в сельский совет **Dolní Rychnov**

пройдут в пятницу **5.10. 2018** с 14.00 до 22.00

и в субботу **6.10. 2018** с 8.00 до 14.00.

2. Местом проведения выборов

в избирательном округе № **1**

является избирательный участок (*точный адрес*) **Obecní úřad, Revoluční 303**

для избирателей с ПМЖ по адресу

Dolní Rychnov

в избирательном округе №//.....

является избирательный участок (*точный адрес*)//.....

для избирателей с ПМЖ по адресу

.....//.....

4. Избирателю будет предоставлена возможность голосования после предъявления документа, удостоверяющего его личность и чешское гражданство или гражданство страны, граждане которой имеют право голосовать на территории Чешской Республики.

5. Каждый избиратель получит избирательные бюллетени за три дня до выборов. В день выборов избиратель может получить избирательные бюллетени и на избирательном участке.

6. Избиратель должен предъявить паспорт или загранпаспорт Чешской Республики, удостоверяющий его личность и гражданство, а иностранец – вид на жительство. Если избиратель не предложит документ, удостоверяющий его личность и чешское гражданство или гражданство страны, граждане которой имеют право голосования на территории Чешской Республики, ему будет отказано в праве на голосование.

В Dolní Rychnov дата: 20.9. 2018


.....
староста



Повідомлення

про час і місце проведення виборів до сільської відповідно до § 29 Закону № 491/2001 Зб.,
Про вибори до місцевих рад та про внесення змін до деяких законодавчих актів

1. Вибори до сільської **Dolní Rychnov**

відбудуться у п'ятницю **5.10.2018** з 14.00 до 22.00

та в суботу **6.10.2018** з 8.00 до 14.00.

2. Місцем проведення виборів

у виборчому окрузі № **1**

є виборча дільниця (точна адреса) **Obecní úřad, Revoluční 303**

для виборців з ПМЖ за адресою

Dolní Rychnov

у виборчому окрузі №//.....

є виборча дільниця (точна адреса)//.....

для виборців з ПМЖ за адресою


.....//.....

4. Виборець матиме можливість голосувати після пред'явлення документу, що засвідчує його особу та чеське громадянство або громадянство країни, громадяни якої мають право голосувати на території Чеської Республіки.

5. Кожний виборець одержить виборчі бюлетені за три дні до проведення виборів. У день виборів виборець може отримати виборчі бюлетені також на виборчій дільниці.

6. Виборець повинен пред'явити паспорт або закордонний паспорт Чеської Республіки, а іноземці – вид на проживання. Якщо виборець не пред'явить документ, який засвідчує його особу та чеське громадянство або громадянство країни, громадяни якої мають право голосувати на території Чеської Республіки, йому буде відмовлено у праві на голосування.

В Dolní Rychnov дата 20.9.2018


.....

староста



Thông báo

Về thời gian và địa điểm các cuộc bầu cử vào vào cơ quan đại diện của làng xã theo điều §29 luật số 491/2001 Sb. Về bầu cử vào cơ quan đại diện làng xã và về thay đổi của một vài bộ luật

1. Các cuộc bầu cử vào cơ quan đại diện làng xã **Dolní Rychnov**

sẽ được thực hiện vào thứ sáu ngày **5.10.2018** từ 14.00 giờ tới 22.00 giờ

và vào thứ bảy ngày **6.10.2018** từ 8.00 giờ tới 14.00 giờ.

2. Nơi thực hiện các cuộc bầu cử

Trong khu vực bầu cử số **1**

Là địa điểm bầu cử (*địa chỉ chính xác*) **Obecní úřad, Revoluční 303**

Cho các cử tri theo nơi đăng ký địa chỉ thường trú

Dolní Rychnov

Trong khu vực bầu cử số//.....

Là địa điểm bầu cử (*địa chỉ chính xác*)//.....

Cho các cử tri theo nơi đăng ký địa chỉ thường trú

.....//.....

4. Cử tri sẽ được tạo điều kiện bỏ phiếu sau khi đã trình ra giấy tờ tùy thân của mình và quốc tịch Cộng hòa Séc, hoặc quốc tịch của một nước mà công dân của nước đó có quyền bầu cử trên lãnh thổ Cộng hòa Séc.

5. 3 ngày trước khi bỏ bầu cử các phiếu bầu cử sẽ được gửi tới từng cử tri. Trong những ngày bầu cử, cử tri cũng có thể nhận được phiếu bầu cử tại địa điểm bỏ phiếu.

6. Giấy tờ tùy thân và quốc tịch cử tri trình ra bằng chứng minh thư hoặc hộ chiếu thông hành của Cộng hòa Séc, nếu như là người nước ngoài sẽ trình ra thẻ cư trú. Nếu như cử tri không trình ra giấy tờ tùy thân của mình và quốc tịch Cộng hòa Séc, hoặc quốc tịch của một nước khác mà công dân nước đó có quyền bầu cử trên lãnh thổ Cộng hòa Séc, sẽ không được tạo điều kiện bỏ phiếu.

Tại Dolní Rychnov ngày 20.9.2018


.....
Chủ tịch



The seal is circular with the text 'OBECNÍ ÚŘAD' at the top and 'DOLNÍ RYCHNOV' at the bottom. In the center, there is a coat of arms featuring a lion holding a sword and a cross. Below the coat of arms is the number '1'.